

Valtuutettu Ulla Achrén ym. aloite: Uudessa hallintomallissa toimivat Turun kaupungin viestintä- ja markkinointipalvelut keskitetyksi

Jo nyt ovat kaupungin ruotsinkieliset käännöspalvelut alimitoitettut, koska vakituisten kääntäjien aika menee hallinnollisten tekstien kääntämiseen. Turulla ei ole lainkaan henkilöä, joka vastaisi ruotsinkielisten palvelujen viestinnästä. Ei ole sama asia kääntää yleisiä tiedotteita suomesta ruotsiksi kuin että olisi viestinnästä vastaava henkilö, joka tuntee kohderyhmän toimintaa ja ajatusmaailmaa.

Tarvitsemme ruotsinkielistä viestijää, joka valvoo päätöksiä ja valmistelua niillä sektoreilla, joilla on suuri merkitys kaupungin ruotsinkielisen väestön palveluille, kuten sivistys- ja sosiaalisektoreilla. On olemassa useita esimerkkejä siitä, miten hyvän ja kohdennetun viestinnän avulla olisimme säästyneet monilta väärinkäsityksiltä esimerkiksi päivähoidon, koulujen ja sosiaalipalvelujen suhteen.

Me allekirjoittaneet pyydämmekin kohteliaimmin, että kaupunginvaltuusto antaa kaupunginhallitukselle tehtäväksi ryhtyä toimenpiteisiin, jotta ensi vuoden (2022) henkilöstösuunnitelmaan merkitään perustettavaksi

- 1) viestintään tarkoitettu kääntäjän (suomi - ruotsi) toimi jo olemassa olevien kääntäjien lisäksi
- 2) viestintäsuunnittelijan toimi Turun kaupungin ruotsinkielistä toimintaa varten

Åbo 19.4.2021

Ulla Achrén, Svenska folkpartiet

Till stadsfullmäktige i Åbo

I den nya förvaltningsmodellen kommer all kommunikationsverksamhet i Åbo stad att vara koncentrerad.

Det finns redan nu stora luckor i den informationsverksamhet som sker på svenska i synnerhet inom bildning- och välfärdssektorn. Utöver avsaknaden av tillräckliga resurser för översättningsverksamhet saknar Åbo stad helt en svenskspråkig informatör. Det är inte samma sak att översätta från finska till svenska allmän information som att ha en person med ansvar att informera om beslut eller ärenden som bereds och direkt påverkar den svenskspråkiga servicen i Åbo. En sådan informatör ska känna till hur målgruppen fungerar. Därom finns många exempel i synnerhet gällande daghems- och skolfrågor samt frågor om socialservice.

Med hänvisning till ovan yrkar vi undertecknade att fullmäktige ger stadsstyrelsen i uppdrag att införa i nästa års (2022) personalplan följande anställningar

- 1) ytterligare en översättare från finska till svenska samt
- 2) en svenskspråkig informatör för att bevaka den svenskspråkiga verksamheten i Åbo.



TURKU

Kaupunginvaltuusto

Aloite

2 (2)

19.4.2021

Achrén Ulla (RKP)

Kannattajat (2 kpl)

Sundqvist Mikaela (VIHR)

Wulff Nicke (RKP)